



Camping Les Baleines

CONTRAT DE RESERVATION EMPLACEMENT CAMPING RESERVATION CONTRACT CAMPING PITCH - CAMPINGPLATZ

Nom/Surname/Name Prénom/Name/Vorname

Adresse/Address/Adresse CP/Post code/Postleitzahl

Ville/Town/Wohnort Pays/Country/Land

Tél. : Portable/Mobile/Stadt : Email :

Nombre d'animaux/Animals/Tiere Race et Nom

Véhicule, modèle, couleur et marque / model, color : Nombre/number

Comment avez-vous connu notre camping ? How did you hear about "les Baleines" ? Wie haben Sie den campingplatz "les Baleines" kennengelernt ?

NOM Surname, Name	PRENOM Name, Vorname	DATE DE NAISSANCE Date of birth, Geburtsdatum	VOTRE SEJOUR :
			Date d'arrivée : Arrival, ankunftsdatum
		
			Date de départ : Departure, abfahrtsdatum
		

LOCATION D'UN MOBIL HOME OU TENTE • RENTAL OF ACCOMODATION • MOBILHOME-VERMIETUNG

TYPE D'INSTALLATION : Max. 6 personnes par emplacement. Arrivée après 13h00. Départ avant 12h00. Arrival after 13h00 - Departure before 12h00. (précisez obligatoirement les dimensions extérieures de l'équipement)

Tente/Tent/Zelt Caravane/Caravan/Wohnwagen

Préciser si auvent/Penthouse/Kennzeich

Camping-car/motor home/Wohnmobil

Electricité (terrain équipé de bornes européennes en 10 ampères, prévoir un adaptateur) : Oui/yes/je Non/no/nein

Bateau et /ou véhicule supplémentaire / Extra vehicle or/and boat : Oui/yes/je Non/no/nein

Location d'un réfrigérateur selon disponibilité (fridge rental) : Oui/yes/je Non/no/nein (caution demandée : 150€) tarif : 42€ la semaine

MODE DE PAIEMENT • PAYMENT

Accompte de 25% / 25% of the total amount of the reservation : €

Frais de réservation/reservation fees/Reservierungsgebhren +15.00€

Assurance annulation souscrite : 20€ par ... semaines (durée 1 mois max.): OUI, yes, je NON, no, nein €

Cancellation insurance, Rücktrittversicherung : 20 €/stay max 1 month

Total à joindre à la réservation/Amount to enclose with the reservation €

Mode de paiement/Means of payment : chèques bancaires chèques-vacances Carte bancaire

(Visa/Eurocard/Mastercard)

N°. / / / date d'expiration, expire date : 3 derniers chiffres au dos de la carte :

Virement bancaire RIB 11706 41018 52415368001 73 / International bank transfer : IBAN FR76 1170 6410 1852 4153 6800 173

BIC SWIFT : AGRIFRPP817

Le solde du séjour et la taxe communale sont payables à l'arrivée / The outstanding with the local tax will be paid on your arrival / Der Saldo wird bei der Ankunft bezahlt.

Je soussigné(e) déclare être majeur, avoir pris connaissance des tarifs, des conditions générales de vente, des extraits du règlement intérieur et m'engage à les accepter et les respecter. / I declare to be an adult, having checked the rates, the general terms and conditions of reservation as well as the campsite regulations and agree to accept them and live up to them. / Ich erkläre, zu großen, mit den Preisen und Bedingungen des Verkaufs, Auszüge aus den Regeln und stimmen zu akzeptieren und zu respektieren sie zu lesen.

Date et signature précédées de la mention "Lu et approuvé" Date and signature of the client, preceded by the words, "Read and approved" Datum und Unterschrift mit Zusatz "Gelesen und anerkannt"

Partie réservée au camping

Séjour accepté le : Signature du camping :

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1. **Vote** : réservation ne sera absolument définitive qu'après encaissement de votre chèque (représentant le montant l'acompte et les frais de dossier). Le solde du séjour sera réglé à l'arrivée, avant installation. Seul le contrat signé et rempli avec précision est considéré comme valable car il fournit tous les éléments permettant d'enquêter la location.
 2. La décision définitive de l'acceptation de la location dépend uniquement du camping qui n'a pas à en tenir la raison.
 3. Si le nombre de personnes est différent à l'arrivée ou durant le séjour (inflation prévue, la correction de tarif sera faite immédiatement). Le client signalera à la Direction du camping toute modification intervenant sur le nombre de personnes.
 4. Si pour une raison quelconque la durée du séjour est écourtée, le montant du séjour reste acquis ou reste dû au camping LES BALETENS. L'assurance annulation rembourse le client sous réserve que l'événement soit garanti. Les frais de dossier et d'assurance ne seront pas remboursés. Annulation plus de 30 jours avant le séjour : 20 % du montant versé. Annulation à moins de 30 jours : 100% du montant versé.
- Interruption de séjour : remboursement de la somme correspondant au séjour non effectué.
3. **Tout** arrivée avant la date et l'heure prévue expose le client à ne pouvoir occuper la location prévue sur accord préalable avec la Direction du camping.
 6. **Hébergement** (camping) : la location redevient disponible en l'absence de message écrit le lendemain de la date prévue après 16 h. Emplacement camping : la location de l'emplacement redevient disponible en l'absence de message écrit le lendemain même à partir de 12 h. Les sommes versées restent acquises au camping. Les hébergements sont loués noncumulativement et ne peuvent en aucun cas être sous-loués. L'affectation de l'emplacement ou de location reste du strict pouvoir de la direction.
 7. Les réservataires s'engagent à respecter le règlement intérieur du CAMPING LES BALETENS. En cas de litige, seul le tribunal de LA HOUCHEVILLE sera compétent.
 8. Les barbeques s'itu ouvert sont interdits ; seuls les barbecues à gaz ou électriques sont autorisés. Des aires barbecues sont à disposition des clients.
 9. **Pour** toute location de mobilier-home ou de tente lodge, une caution en deux chèques non encaissés (ou espèces) ou empreinte de carte bancaire d'un montant total de 200€ sera demandée à l'arrivée. Elle garantira les éventuelles pertes, casses ou dommages (200€) et le matériel de propriété des clients (60€). Les caissons seront restitués au moment du départ, en fonction de l'intérêtabilité et de l'état de propreté. Pour toute location non restituée dans un état de propreté propreté, une retenue de 60€ minimum sera prise sur la caution.
 10. Ceci est un extrait du règlement. A votre arrivée, vous devez prendre connaissance de son contenu complet attaché à la réception.

REGLEMENT INTERIEUR

Le présent règlement s'applique à l'ensemble des personnes du camping, quelle que soit leur qualité et il est accepté par toutes personnes présentes.

1. **OUVERTURE - FERMETURE DU CAMPING** : L'établissement est ouvert du début au mois d'août jusqu'au septembre. En dehors de cette période aucun personnel n'est autorisé à pénétrer sur le site sans un accord préalable de la direction. Les barrières automatiques sont désactivées de 7h à 22h00.

2. **BUREAU D'ACCUEIL** : Chaque client trouvera au bureau d'accueil tous les renseignements sur les services du camping. Les informations sur les possibilités de ravitaillement, les installations sportives, les ressources touristiques des environs et diverses adresses qui peuvent s'avérer utiles. L'anglais et le français sont les langues parlées. Pendant la période d'ouverture, le bureau d'accueil est ouvert tous les jours, Avril, mai, juin et septembre de 8h00 à 12h30 et de 15h00 à 18h30. Juillet et août de 9h00 à 20h00.

3. **CONDITIONS D'ADMISSION** : Pour être admis en tant que visiteur ou en tant que client sur un terrain de camping, il faut y avoir été autorisé par le responsable du bureau d'accueil. Le fait de séjourner sur le terrain du camping implique l'acceptation des dispositions du présent règlement et l'engagement de s'y conformer. Toute infraction pourra entraîner l'expulsion de son auteur avec recours aux forces de l'ordre si nécessaire.

4. **FORMALITES DES POLICES** : Toute personne devant séjourner au moins une nuit dans le camping, doit au préalable, présenter au responsable du bureau d'accueil une pièce d'identité.
5. **INSTALLATION** : La tente, la caravane, la résidence mobile de loisir ou tout autre matériel doivent être installés à l'emplacement indiqué par l'exploitant. Les clients devront respecter l'esthétique générale du terrain de camping, notamment, la parcelle ne devra être encombrée d'aucune autre installation que la caravane, la tente ou le mobil home, conformément à la réglementation l'hôtelière de plein air.
6. **REDEVANCES** : Les redevances sont payées au bureau d'accueil. Leur montant est fixé suivant le tarif applicable. A ce tarif s'ajoute la taxe de séjour. Elle est due selon le nombre de nuits passées sur le terrain et le nombre de clients de plus de 16 ans présents sur l'emplacement durant le séjour. Les clients du camping sont invités à prévenir le bureau d'accueil de leur départ avant l'heure d'ouverture du bureau d'accueil doivent effectuer la veille le paiement de leurs redevances.

7. **BRUIT ET SILENCE** : Les clients du camping ont l'obligation d'éviter tous bruits et discussions qui pourraient déranger les voisins. Les appareils sonores doivent être réglés en conséquence. Les remueurs de portières et de coffres doivent être aussi discrets que possible. Le silence doit être total entre 22 heures et 7 heures.
8. **VISITEURS** : Les visiteurs peuvent être admis dans le camping sous la responsabilité des clients qui les reçoivent, qui doivent déclarer leur nombre ainsi que leur destination au bureau d'accueil. Si la visite dure plus de deux heures, ceux-ci sont tenus du règlement d'une résidence par visiteur.

9. **CHOCULATION ET STATIONNEMENT DES VEHICULES** : A l'intérieur du camping, les véhicules doivent rouler à une vitesse limitée à 10 km/heure et respecter la signalisation intérieure du camping. La circulation est interdite entre 22 heures et 7 heures. Stationnement sur parking extérieur : Les clients sont invités à prendre les précautions habituelles pour la sauvegarde de leur véhicule et matériel. Ne peuvent circuler dans le camping que les véhicules appartenant aux clients y séjourant. Le stationnement ne doit pas entraver la circulation ni empêcher l'installation de nouveaux arrivants. En pleine saison, les véhicules doivent obligatoirement stationner sur des parcelles de leurs utilisateurs ou sur des parkings situés à l'entrée. Les visiteurs doivent obligatoirement gêner leur véhicule à l'extérieur du camping et signaler leur arrivée au bureau d'accueil.

10. **TENUE ET ASPECT DES INSTALLATIONS** : Chaque client est tenu de s'abstenir de toute action qui pourrait nuire à la propreté, à l'hygiène et à l'aspect du camping. Il est interdit de jeter des eaux polluées sur le sol ou dans les caniveaux, les caravanes et les utilisateurs d'autocaravanes doivent obligatoirement vider leurs eaux usées et WC chimiques dans les installations prévues à cet effet. Les ordures ménagères, les déchets de toute nature, la terre, les déchets végétaux, les restes d'arrêt de l'acier, les déchets de papier, les voitures à l'intérieur du camping. La largeur du litge et de la vaisselle est strictement limitée en dehors des bass prévus à cet usage. L'évierage du litge ne devra jamais être fait entre deux arbres. Il n'est pas permis non plus de délimiter l'emplacement d'une installation par des moyens personnels, ni de creuser le sol. Toute dégradation commise à la végétation, aux arbres, au sol ou aux installations du camping sera à la charge de son auteur. En quittant l'emplacement de camping où l'hébergement local, le client devra le rendre dans le même état de propreté qu'il l'a trouvé.

11. **SECURITE - A - INCENDIE** : Les feux ouverts, et notamment les barbecues, (bois, charbon, etc...) sont rigoureusement interdits. Les feux doivent être maintenus en bon état de fonctionnement. Les extincteurs sont à la disposition de tous, en cas d'incendie, aviser immédiatement la Direction. Une tresse de sécurité de première urgence se trouve au bureau d'accueil, ainsi que les numéros d'appel de divers services qui sont également affichés aux 3 sanitaires.
- B - **VO** : Signaler tout de suite au responsable la présence dans le camping de toute personne suspecte. Les clients du camping sont invités à prendre les précautions habituelles pour la sauvegarde de leur matériel précieux. La Direction n'étant pas le propriétaire et le gardien des objets et matériels se trouvant dans le camping. Un coffre fort est, à la disposition des clients pour le dépôt d'objets de valeur ou d'argent.

- C - **Submerison marine** : Des panneaux d'avertissements sont disposés sur le camping. Chaque client est tenu de prendre connaissance des consignes de sécurité et de suivre les instructions durant l'évacuation du camping vers les points de rassemblement.
- D - **Les services d'urgence** : 18 - **POMPIERS**, 177 - **GENDARMERIE**, 15 - **SAU**, 112 - **APPEL D'URGENCE EUROPEEN**.
Docteur Martine JAUFFRAYS (Médecin à MSJ)
Tél. : 05-46-29-05-06
Centre Antirippos de Bordeaux - Tél. : 05-56-96-40-80
CROQS (Sauveteur en mer) Tél. : 02-91-55-35-35

12. **BRANCHEMENTS ELECTRIQUES** : La demande d'un branchement électrique doit être faite au bureau d'accueil ou directement sur le contrat de réservation. La puissance électrique fournie est de 10 ampères. L'utilisateur devra être équipé d'un câble en 3xG2,5 mm² et d'une prise européenne male "P+7" le câble devra être entouré pour des raisons de sécurité. En aucun cas le client devra ouvrir le boîtier électrique, seul un salarié titulaire d'un habilitation en électricité sera autorisé à manipuler si besoin dans le boîtier électrique. Le client devra utiliser un câble d'une seule longueur entre le point de distribution électrique et le point d'utilisation.

13. **JEUX** : Aucun jeu violent ou gênant ne peut être organisé. Une aire de jeu est à la disposition des enfants sous la seule responsabilité de leurs parents. Egalement des animations pour enfants sont proposées en juillet et août.
14. **GARAGE MOBILES** : Il pourra être laissé de matériel non occupé sur le terrain qu'après l'accord de la Direction. La direction ne sera pas responsable du contenu des matériels laissés.

15. **GÉRANT DU CAMPING** : Il est responsable de l'ordre et de la bonne tenue du camping. Il a le devoir de sanctionner les manquements graves au règlement et si nécessaire, d'exclure leurs auteurs. Un livre destiné à recevoir les réclamations est tenu à la disposition des clients. Les réclamations ne seront prises en considération que si elles sont signées avec nom et prénom datées, et adressées au responsable du camping.
16. **CARAVANES ET RESIDENCES MOBILES DE LOISIRS** : Les caractéristiques des résidences mobiles de loisir doivent garder en permanence leurs moyens de mobilité, à savoir : - Roues munies de bandeage pneumatique en bon état - Moyen de renouveau - Dispositif réglementaire de freinage et signalisation. - Les appareils au gaz doivent être vérifiés chaque année par un professionnel agréé gaz. Une attestation devra être fournie au gérant.

17. **ANIMAUX** : Les chiens et autres animaux ne doivent jamais être laissés en liberté. Il doit être tenu en laisse à l'extérieur du camping. Ils doivent pas être laissés seuls au camping, même enfermés, en l'absence de leurs maîtres qui en sont pleinement responsables. Les maîtres sont responsables de la propreté de leurs animaux. Les chiens de l'ère et 2ème catégorie sont interdits sur le camping. Le carnet des vaccinations doit être à jour et présenté au bureau d'accueil avant l'installation. Les chiens sont interdits dans les sanitaires et sur l'aire de jeu des enfants.

18. **INFRACTION AU REGLEMENT INTERIEUR** : Dans le cas où un client perpétuerait le séjour d'un ou non respectant pas les dispositions du règlement intérieur, le gestionnaire ou son représentant pourra, oralement ou par écrit s'il le juge nécessaire, mettre en demeure ce dernier de cesser les troubles. En cas d'infraction grave ou répétée au règlement intérieur et après mise en demeure par le gestionnaire de s'y conformer, celui-ci pourra résilier le contrat ou exclure le client réfractaire. En cas d'infraction pénale, le gestionnaire pourra faire appel aux forces de l'ordre.

19. **L'AFFICHAGE** : Ce présent règlement intérieur est affiché au bureau d'accueil et à l'extérieur du camping à côté du panneau de tarifs. Il est également disponible en format papier pour chaque client qui, en fait la demande. Chaque client est invité à lire ce document. La signature du client sur le contrat de réservation constitue l'entière acceptation du règlement intérieur.

20. **CONDITIONS PARTICULIÈRES** : Aucun aménagement ne peut être réalisé sur les emplacements sans avoir obtenu au préalable et par écrit l'autorisation du gestionnaire du camping. Les emplacements seront uniquement destinés à usage touristique, à l'exclusion de toutes activités industrielles, commerciales ou artisanales, ou en général professionnelles. Les usagers ne pourront en aucun cas y être domiciliés. Y installer leur résidence principale : le camping est une activité touristique. Le camping se trouve sur un site remarquable protégé. Les clients qui y séjourant ont l'obligation de respecter l'environnement. L'accès à la durée est formellement interdit. La durée à pied est réglementée et des documents liés à cette réglementation sont disponibles au bureau d'accueil.